

Porównanie tłumaczeń Hioba 36:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miej dla mnie trochę cierpliwości, a pokażę ci, bo dodam na rzecz Boga (kilka) słów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miej dla mnie trochę cierpliwości, a pouczę cię, chciałbym dodać kilka słów na temat Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poczekaj trochę, a pouczę cię, bo jeszcze przemówię za Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poczekaj mię maluczko, a ukażę; bo jeszcze mam, cobym za Bogiem mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poczekaj mię mało i okażę: bo jeszcze mam co o Bogu mówić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poczekaj chwilkę, wyjaśnię, bo jeszcze są słowa o Bogu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miej trochę cierpliwości ze mną, a pouczę cię, bo jeszcze dopowiem coś po stronie Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zaczekaj chwilę, a wyjaśnię tobie, bo mam jeszcze słowa na obronę Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Zaczekaj jeszcze trochę, a cię pouczę, bo opowiem jeszcze o Bogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poczekaj trochę, pouczę cię, o jeszcze przemowie w sprawie Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Підожди мене ще трохи, щоб я тебе повчив. Бо ще в мені є мова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Poczekaj chwilę, a ci pokażę, że rozporządzam jeszcze innymi wypowiedziami o Bogu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Okaż mi przez chwilkę cierpliwość, a ja ci oznajmię, że jeszcze są słowa na obronę Boga.